|  |  |
| --- | --- |
| **Titel 7. – Bepalingen specifiek aan de vennootschap onder firma en commanditaire vennootschap.** |  |
| **ARTIKEL 4:22** |  |
|  |  |
| WVV | De maatschap waarvan de vennoten overeenkomen dat zij rechtspersoonlijkheid zal genieten, neemt de vorm aan van een vennootschap onder firma of van een commanditaire vennootschap.Zij is een vennootschap onder firma wanneer alle vennoten onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap.Zij is een commanditaire vennootschap wanneer zij wordt aangegaan door één of meer vennoten die onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap, de gecommanditeerde vennoten genoemd, en nog één of meer vennoten die zich beperken tot inbreng in geld of in natura en die niet deelnemen aan het beheer, de commanditaire vennoten genoemd.In de vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn de zaakvoerder(s) het bestuursorgaan. | La société simple dont les associés conviennent qu'elle sera dotée de la personnalité juridique prend la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite.La société est en nom collectif lorsque tous les associés sont responsables de manière illimitée et solidaire des engagements de la société.La société est en commandite lorsqu'elle est contractée par un ou plusieurs associés indéfiniment et solidairement responsables des engagements sociaux, dénommés les commandités, et un ou plusieurs autres associés qui procèdent seulement à des apports en numéraire ou en nature et ne participent pas à la gestion, dénommés les associés commanditaires.Dans les sociétés en nom collectif et en commandite, le ou les gérant(s) constituent l'organe d'administration. |
| Ontwerp | Art. 4:22. De maatschap waarvan de vennoten overeenkomen dat zij rechtspersoonlijkheid zal genieten, neemt de vorm aan van een vennootschap onder firma of van een commanditaire vennootschap. Zij is een vennootschap onder firma wanneer alle vennoten onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap. Zij is een commanditaire vennootschap wanneer zij wordt aangegaan door één of meer vennoten die onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap, de gecommanditeerde vennoten genoemd, en nog één of meer vennoten die zich beperken tot inbreng in geld of in natura en die niet deelnemen aan het beheer, de commanditaire vennoten genoemd. In de vennootschap onder firma en de commanditaire vennootschap zijn de zaakvoerder(s) het bestuursorgaan. | Art. 4:22. La société simple dont les associés conviennent qu'elle sera dotée de la personnalité juridique prend la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite. La société est en nom collectif lorsque tous les associés sont responsables de manière illimitée et solidaire des engagements de la société. La société est en commandite lorsqu'elle est contractée par un ou plusieurs associés indéfiniment et solidairement responsables des engagements sociaux, dénommés les commandités, et un ou plusieurs autres associés qui procèdent seulement à des apports en numéraire ou en nature et ne participent pas à la gestion, dénommés les associés commanditaires.  Dans les sociétés en nom collectif et en commandite, le ou les gérants constituent l'organe d'administration. |
| Voorontwerp | Art. 4:22. De maatschap waarvan de vennoten overeenkomen dat zij rechtspersoonlijkheid zal genieten, neemt de vorm aan van een vennootschap onder firma of van een commanditaire vennootschap.Zij is een vennootschap onder firma wanneer alle vennoten onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap.Zij is een commanditaire vennootschap wanneer zij wordt aangegaan door een of meer vennoten die onbeperkt en hoofdelijk aansprakelijk zijn voor de verbintenissen van de vennootschap, de gecommanditeerde vennoten genoemd, en nog een of meer vennoten die zich beperken tot inbreng in geld of in natura en die niet deelnemen aan het beheer, de commanditaire vennoten genoemd. | Art. 4:22. La société simple dont les associés conviennent qu'elle sera dotée de la personnalité juridique prend la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite.La société est en nom collectif lorsque tous les associés sont responsables de manière illimitée et solidaire des engagements de la société.Elle est en commandite lorsqu'elle est contractée par un ou plusieurs associés indéfiniment et solidairement responsables des engagements sociaux, dénommés les commandités, et un ou plusieurs autres associés qui procèdent seulement à des apports en argent ou en nature et ne participent pas à la gestion, dénommés les associés commanditaires.  |
| MvT | In het eerste lid wordt onderstreept dat de vennootschappen onder firma en de commanditaire vennootschappen maatschappen zijn die rechtspersoonlijkheid genieten. Zij zijn dus onderworpen aan de voorgaande bepalingen voor zover die verenigbaar zijn met hun rechtspersoonlijkheid en er daarvan niet wordt afgeweken. Het spreekt voor zich dat die vennootschappen slechts rechtspersoonlijkheid verkrijgen mits naleving van de bepalingen van Boek 2 (inzonderheid van artikel 2:7, § 1.Het tweede en derde lid van het artikel hernemen de klassieke definities van de vennootschappen onder firma en van de commanditaire vennootschappen (artikelen 201 en 202 W.Venn.). | Le premier alinéa 1er, souligne que les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite ne constituent que des sociétés simples dotées de la personnalité juridique. Elles sont donc soumises aux dispositions qui précèdent dans la mesure où elles sont compatibles avec leur personnalité morale et où il n’y est pas spécialement dérogé. Il va de soi que ces sociétés n’acquièrent la personnalité juridique que moyennant le respect des dispositions du Livre 2 (notamment de l’article 2:7, § 1).Les alinéas 2 et 3 de l’article reprennent les définitions classiques des sociétés en nom collectif et en commandite (articles 201 et 202 C. Soc.). |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |